

32003L0044

L 214/18

EUROPOS SĄJUNGOS OFICIALUSIS LEIDINYS

2003 8 26

EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS DIREKTYVA 2003/44/EB**2003 birželio 16 d.****iš dalies keičianti Direktyvą 94/25/EB dėl valstybių narių įstatymų ir kitų teisės aktų, susijusių su pramoginiais laivais, suderinimo****(tekstas svarbus EEB)**

EUROPOS SĄJUNGOS PARLAMENTAS IR TARYBA,

atsižvelgdami į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 95 straipsnį,

atsižvelgdami į Komisijos pasiūlymą ⁽¹⁾,atsižvelgdami į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę ⁽²⁾,laikydami Sutarties 251 straipsnyje nustatytos tvarkos ⁽³⁾ atsižvelgiant į 2003 m. balandžio 9 d. Taikinimo komiteto patvirtintą bendrąjį tekstą,

kadangi:

- (1) Nuo to laiko, kai 1994 m. birželio 16 d. Europos Parlamentas ir Taryba priėmė Direktyvą 94/25/EB dėl valstybių narių įstatymų ir kitų teisės aktų, susijusių su pramoginiais laivais, suderinimo ⁽⁴⁾, aplinkybės verčia iš dalies pakeisti šią direktyvą.
- (2) Direktyva 94/25/EB netaikoma asmeniniams laivams, o po jos priėmimo kai kurios valstybės narės priėmė įstatymus ir kitus teisės aktus, taikomus šiems laivams.
- (3) Pramoginių ir asmeninių laivų varomieji varikliai skleidžia išmetamąsias dujas, turinčias anglies monoksido (CO), angliavandenilių (HC), azoto oksidų (NOx) ir kietųjų dalelių bei kelia triukšmą, o tai kenkia ir žmogaus sveikatai, ir aplinkai.
- (4) Direktyva 94/25/EB taip pat netaikoma pramoginių ir asmeninių laivų variklių skleidžiamoms išmetamosioms dujoms ir triukšmui.
- (5) Šiuo metu būtina aplinkos apsaugos reikalavimus integruoti į įvairią Bendrijos veiklą, kad būtų skatinama tvarioji

plėtra. Šios nuostatos, kurios jau yra 1992 m. gruodžio 3 d. Tarybos rezoliucijoje dėl pramonės konkurencingumo ir gamtos apsaugos sąryšio ⁽⁵⁾, buvo nagrinėjamos 1999 m. balandžio 29 d. Pramonės tarybos išvadose.

- (6) Kai kuriose valstybėse narėse galioja įstatymai ir kiti teisės aktai, ribojantys triukšmą ir išmetamuosius teršalus iš pramoginių laivų ir variklių, siekiant saugoti žmogaus sveikatą, aplinką ir, tam tikrais atvejais, naminių gyvūnų sveikatą. Šios priemonės skiriasi ir gali turėti poveikį šių produktų laisvam judėjimui bei sudaryti kliūtis prekybai Bendrijoje.
- (7) Pagal 1998 m. birželio 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 98/34/EB, nustatančią informacijos apie techninius standartus ir reglamentus teikimo tvarką, ir Informacinės visuomenės tarnybų taisyklės ⁽⁶⁾ valstybės narės paskelbė nacionalinių reglamentų projektus, kurių tikslas – sumažinti pramoginių laivų variklių skleidžiamą triukšmą ir išmetamąsias dujas. Manoma, kad šie techniniai reglamentai, kaip jau galiojantys nacionalinės teisės aktai, gali turėti poveikį laisvam šių produktų judėjimui ar sudaryti kliūtis tinkamam vidaus rinkos funkcionavimui. Todėl būtina parengti privalomą Bendrijos instrumentą.
- (8) Nacionalinių teisės aktų derinimas yra vienintelis būdas pašalinti šias kliūtis ir vidaus rinkoje pasitaikančią nesąžiningą konkurenciją. Valstybės narės pavieniui negali pakankamai pasiekti tikslo apriboti triukšmą ir išmetamuosius teršalus. Šioje direktyvoje numatytos priemonės nustato tik esminius reikalavimus laisvam pramoginių, asmeninių laivų ir visų tipų variklių, kuriems taikoma ši direktyva, judėjimui.
- (9) Šios priemonės atitinka principus, nustatytus 1985 m. gegužės 7 d. Tarybos rezoliucijoje dėl naujo požiūrio į techninį suderinimą ir standartus ⁽⁷⁾, atsižvelgiant į suderintus Europos standartus.

⁽¹⁾ OL C 62 E, 2001 2 27, p. 139 ir OL C 51 E, 2002 2 26, p. 339.

⁽²⁾ OL C 155, 2001 5 29, p. 1.

⁽³⁾ 2001 m. liepos 5 d. pareikšta Europos Parlamento nuomonė (OL C 65 E, 2002 3 14, p. 310), 2002 m. balandžio 22 d. Tarybos bendroji pozicija (OL C 170 E, 2002 7 16, p. 1) ir 2002 m. rugsėjo 26 d. Europos Parlamento sprendimas (dar nepaskelbtas Oficialiajame leidinyje). 2003 m. gegužės 14 d. Europos Parlamento sprendimas ir 2003 m. gegužės 19 d. Tarybos sprendimas.

⁽⁴⁾ OL L 164, 1994 6 30, p. 15.

⁽⁵⁾ OL C 331, 1992 12 16, p. 5.

⁽⁶⁾ OL L 204, 1998 7 21, p. 37. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Direktyva 98/48/EB (OL L 217, 1998 8 5, p. 18).

⁽⁷⁾ OL C 136, 1985 6 4, p. 1.

- (10) Šioje direktyvoje išdėstytos nuostatos dėl išmetamųjų teršalų ir triukšmo skleidimo turėtų būti taikomos visiems varikliams, ar jie būtų bortiniai, užbortiniai ar varomieji laivagalio varikliai su ar be vientiso išmetimo, ir asmeniniams laivams, siekiant užtikrinti optimalią žmogaus sveikatos ir aplinkos apsaugą. Išmetamųjų dujų atžvilgiu turėtų būti įtraukiami varikliai, kuriems atliekami svarbūs pakeitimai. Laivai su varomaisiais laivagalio varikliais, neturinčiais vientiso išmetimo, ar įrengtais bortiniais varomaisiais varikliais, kurie patiria pakeitimus kapitališkai perdirbant laivą, turėtų būti įtraukiami triukšmo atžvilgiu, kai per penkerius metus po perdirbimo pateikiami į Bendrijos rinką.
- (11) Esminis reikalavimų, taikomų nagrinėjamų variklių išmetamiems teršalams, atitikimas yra pagrindas saugant žmogaus sveikatą ir aplinką. Turėtų būti nustatyti didžiausi leistini anglies monoksido (CO), angliavandenilių (HC), azoto oksido (NO_x) ir kietųjų dalelių lygiai išmetamosiose dujose. Nagrinėjant triukšmo skleidimą, turėtų būti analizuojami didžiausi lygiai, priklausantys nuo tokių variklių galios veiklos ir laive esančių variklių skaičiaus bei tipo. Šios priemonės turėtų derintis su visomis kitomis variklių teršalų išmetimą mažinančiomis priemonėmis, skirtomis saugoti žmonių sveikatą ir aplinką.
- (12) Valstybės narės turėtų pagalvoti apie nacionalinių paramos priemonių, skatinančių naudoti dirbtinius mikroorganizmų suskaidomus tepalus, įdiegimą, kad būtų sumažintas vandens teršimas iš pramoginių laivų. Priemonių įdiegimas Bendrijos lygiu turėtų būti apsvarstytas peržiūrint šią direktyvą.
- (13) Nagrinėjant šiuos du taršos skleidimo tipus, duomenys, patvirtinantys jų atitiktį, turėtų visada lydėti pramoginių, asmeninių laivų ar variklį.
- (14) Suderinti europiniai standartai, ypač lygių matavimo ir tikrinimo metodų atžvilgiu, leidžia lengviau įrodyti esminių reikalavimų atitiktį, taip pat esant taršai iš pramoginių ir personalinių laivų, kuriems taikoma ši direktyva.
- (15) Atsižvelgiant į rizikos pobūdį, būtina priimti atitikties įvertinimo procedūras reikiamam saugos lygiui užtikrinti. Gamintojas ar jo įgaliotasis atstovas arba, jei jie nevykdo savo įsipareigojimų, asmuo, pateikiantis gaminį rinkai ir (arba) pradedantis jį eksploatuoti, turėtų užtikrinti, kad pateikiami rinkai ar pradedami eksploatuoti gaminiai, kuriems taikoma ši direktyva, atitinka atitinkamus esminių reikalavimus. Turėtų būti nustatytos atitinkamos lygiavertės procedūros, iš kurių būtų galima pasirinkti. Šios procedūros turėtų atitikti 1993 m. liepos 22 d. Tarybos sprendimą 93/465/EEB dėl modulių, taikomų įvairiuose atitikties įvertinimo procedūrų etapuose, ir atitikties ženklo „CE“ žymėjimo ir naudojimo taisyklių, skirtų naudoti techninio derinimo direktyvoje ⁽¹⁾.
- (16) Nagrinėjant išmetamąsias dujas, visų tipų varikliai, įskaitant asmeninius laivus ir kitus panašius motorinius laivus, turėtų turėti gamintojo ar jo įgaliotojo atstovo Bendrijoje pritvirtintą ženklą „CE“, išskyrus bortinius variklius ir varomuosius laivagalio variklius be vientisinio išmetimo, taip pat variklius, kurių tipas patvirtintas pagal Direktyvos 97/68/EB II etapą ⁽²⁾ ir Direktyvą 88/77/EEB ⁽³⁾, ir kurie turėtų turėti gamintojo atitikties deklaraciją. Kalbant apie triukšmo skleidimą, tik užbortiniai varikliai ir varomieji laivagalio varikliai be vientisinio išmetimo turi turėti ženklą „CE“, pritvirtintą gamintojo ar jo įgaliotojo atstovo arba asmens, teikiančio gaminį rinkai ir (arba) pradedančio jį eksploatuoti Bendrijoje. Triukšmo skleidimui ir visų tipų varikliams, išskyrus užbortinius ir laivagalio variklius su vientisiniu išmetimu, prie laivo pritvirtintas „CE“ ženklas įrodo atitinkamų esminių reikalavimų atitiktį.
- (17) Direktyva 94/25/EB turėtų būti iš dalies pakeista siekiant taip pat atsižvelgti į gamintojo poreikius, o tam būtinas didesnis įvertinimo procedūrų pasirinkimas.
- (18) Teisinio tikrumo labai ir siekiant užtikrinti saugų pramoginio laivo naudojimą, būtina išsiaiškinti tam tikrą skaičių techninių klausimų, susijusių su esminiais pramoginių laivų statybos reikalavimais, susijusiais su laivo projektavimo kategorijomis, didžiausia rekomenduojama apkrova, laivo identifikacijos numeriu, kuro bakais, gaisro gesinimo įranga ir teršalų išleidimo prevencija.
- (19) Komisija turėtų glaudžiai kontroliuoti variklių technologijos raidą ir poreikį patenkinti aplinkos apsaugos reikalavimus ateityje, kad galėtų ištirti galimybę toliau mažinti taršos skleidimo ribinę vertę, susijusią su triukšmu ir išmetamaisiais teršalais.

⁽¹⁾ OL L 220, 1993 8 30, p. 23.

⁽²⁾ OL L 59, 1998 2 27, p. 1. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos direktyva 2001/63/EB (OL L 227, 2001 8 23, p. 41).

⁽³⁾ OL L 36, 1988 2 9, p. 33. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos direktyva 2001/27/EB, (OL L 107, 2001 4 18, p. 10).

- (20) Siekiant palengvinti taikymą priemonių, susijusių su veiksmingu įstatymų funkcionavimu, glaudų Komisijos ir valstybių narių bendradarbiavimą komitete nustatanti tvarka turėtų būti išlaikyta ir sustiprinta.
- (21) Šiai direktyvai įgyvendinti būtinos priemonės turėtų būti priimtose pagal 1999 m. birželio 28 d. Tarybos sprendimą 1999/468/EB, nustatantį Komisijos naudojimosi jai suteiktais įgyvendinimo įgaliojimais tvarką ⁽¹⁾.
- (22) Būtina numatyti pereinamojo laikotarpio priemonę, įgalinančią tam tikrus gaminius, atitinkančius galiojančias nacionalines taisykles, šios direktyvos įsigaliojimo dieną pateikti rinkai ir (arba) pradėti eksploatuoti,

PRIĖMĖ ŠIĄ DIREKTYVĄ:

1 straipsnis

Direktyva 94/25/EB iš dalies keičiama taip:

1. 1 straipsnis pakeičiamas taip:

„1 straipsnis

Taikymo sritis ir apibrėžimai

1. Ši direktyva taikoma:

- a) atsižvelgiant į projektą ir konstrukciją:
- i) pramoginiams ir nebaigtiems statyti laivams;
 - ii) asmeniniams laivams;
 - iii) II priede nurodytoms sudedamosioms dalims, Bendrijos rinkai pateikiamoms atskirai ar skirtoms įmontuoti;
- b) atsižvelgiant į teršalų išmetimą:
- i) varomiesiems varikliams, įmontuotiems ar konkrečiai skirtiems įmontuoti pramoginiuose ir asmeniniuose laivuose;
 - ii) varomiesiems varikliams, įmontuotiems laivuose, kuriuose atliekami „esminiai variklio pakeitimai“;
- c) atsižvelgiant į triukšmo skleidimą:
- i) pramoginiams laivams su varomaisiais laivagalio varikliais be vientisinio išmetimo ar bortinio varomojo variklio įrenginiais;
 - ii) pramoginiams laivams su varomaisiais laivagalio varikliais be vientisinio išmetimo ar įmontuotais bortiniais varomaisiais varikliais, kai šie laivai yra kapitališkai perdaromi ir per penkerius metus nuo perdarymo palaipsniui pateikiami Bendrijos rinkai;

- iii) asmeniniams laivams;
- iv) užbortiniams varikliams ir varomiesiems laivagalio varikliams su vientisiniu išleidimu, skirtiems įmontuoti pramoginiuose laivuose;
- d) gaminiais, paminėtiems a punkto ii papunktyje bei b ir c punktuose, šios direktyvos nuostatos taikomos tik pirmą kartą juos pateikus rinkai ir (arba) atidavus eksploatacijai po to, kai įsigaliojo ši direktyva.

2. Į šios direktyvos taikymo sritį nepatenka:

- a) atsižvelgiant į 1 dalies a punktą:
- i) laivai, skirti tik lenktynėms, taip pat ir lenktyninės, ir mokomosios valtys, skirtos irklavimui, jei gamintojas jas priskyrė šiai kategorijai;
 - ii) kanojos ir kajakai, gondolos ir pedalais varomi laivai;
 - iii) burinės banglentės;
 - iv) banglentės, įskaitant variklių varomas banglentes;
 - v) iki 1950 m. suprojektuoti autentiški istoriniai laivai ir jų pavienės kopijos, pagamintos daugiausia iš autentiškų medžiagų ir gamintojo paženklintos atitinkamomis etiketėmis;
 - vi) eksperimentiniai laivai, jei jie paskui nėra pateikiami Bendrijos rinkai;
 - vii) asmeniniam naudojimui pastatyti laivai, jei jie paskui per penkerius metus nėra pateikiami Bendrijos rinkai;
 - viii) laivai, specialiai skirti plaukioti su įgula ir gabenti keleivius komerciniais tikslais, nepažeidžiant 3 dalies a punkto, būtent tie, kurie yra apibūdinti 1982 m. spalio 4 d. Direktyvoje 82/714/EEB, nustatančioje vidaus vandens kelių laivų techninius reikalavimus (*), nepriklausomai nuo keleivių skaičiaus;
 - ix) povandeniniai laivai;
 - x) laivai su oro pagalve;
 - xi) laivai su povandeniniais sparnais;
 - xii) laivai, varomi išorinio degimo garo varikliais, kurių kuras yra anglis, koksas, malkos, mazutas ar dujos;
- b) atsižvelgiant į 1 dalies b punktą:

- i) varomieji varikliai, įmontuoti ar konkrečiai skirti įmontuoti:

— vien lenktynėms skirtuose laivuose ir gamintojo paženklintuose atitinkamomis etiketėmis,

⁽¹⁾ OL L 184, 1999 7 17, p. 23.

- eksperimentiniuose laivuose, jei jie paskui nėra pateikiami Bendrijos rinkai,
 - laivuose, specialiai skirtuose plaukiooti su įgula ir gabenti keleivius komerciniais tikslais, nepažeidžiant 3 dalies a punkto, būtent tuose, kurie yra apibūdinti Direktyvoje 82/714/EEB, nepriklausomai nuo keleivių skaičiaus,
 - povandeniniuose laivuose,
 - laivuose su oro pagalve,
 - laivuose su povandeniniais sparnais;
- ii) iki 1950 m. suprojektuoti autentiški istoriniai varomieji varikliai ir jų pavienės kopijos, negaminami serijiniu būdu ir įmontuoti laivuose, nurodytuose 2 dalies a punkto v ir vii papunkčiuose;
- iii) asmeniniam naudojimui pagaminti varomieji varikliai, jei jie paskui per penkerius metus nėra pateikiami Bendrijos rinkai;
- c) atsižvelgiant į 1 dalies c punktą:
- visi laivai, nurodyti šios dalies b punkte,
 - asmeniniam naudojimui pastatyti laivai, jei jie paskui per penkerius metus nėra pateikiami Bendrijos rinkai.
- (*) OL L 301, 1982 10 28, p. 1. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais 1994 m. Stojimo aktu.“;

3. Šioje direktyvoje taikomi tokie apibrėžimai:

- a) „pramoginis laivas“ – tai kiekvienas bet kurio tipo ir bet kokią varomąją būdą naudojantis sportui ir pramogoms skirtas laivas, kurio korpusas yra nuo 2,5 iki 24 m ilgio matuojant pagal atitinkamus suderintus standartus. Tai, kad tas pats laivas galėtų būti naudojamas frachtavimui ar pramoginio plaukiojimo mokymui, nekliudo jam taikyti šios direktyvos, kai jis pateikiamas rinkai pramogų tikslams;
- b) „asmeninis laivas“ – tai trumpesnis nei 4 m laivas, naudojantis vidaus degimo variklį, turintį vandens srauto pompą kaip pirminį varymo šaltinį, ir suprojektuotas taip, kad jį valdo žmogus ar žmonės, sėdėdami, stovėdami ar klūpėdami ant korpuso, o ne jo ribose;
- c) „varomasis variklis“ – tai bet koks kibirkštimi ar suspaudimu uždegamas vidaus degimo variklis, naudojamas stūmimui į priekį, įskaitant bortinius dvitakčius ir keturtakčius, varomuosius laivagalio su ar be vientisinio išleidimo bei užbortinius variklius;
- d) „dideli variklio pakeitimai“ – variklio pakeitimai, kuriuos atlikus:
- variklis gali viršyti teršalų skleidimo ribas, nustatytas I priedo B dalyje, išskyrus įprastą variklio dalių pakeitimą, kuris nekeičia teršalų skleidimo charakteristikų, arba

2. 4 straipsnis pakeičiamas taip:

„4 straipsnis

1 straipsnio 1 dalyje nurodytų produktų laisvas judėjimas

1. Valstybės narės nedraudžia, neriboja ir nekliudo pateikti rinkai ir (arba) pradėti savo teritorijoje eksploatuoti 1 straipsnio 1 dalyje paminėtų gaminių, turinčių IV priede paminėtą ženklą „CE“, rodantį, kad jie atitinka visas šios direktyvos nuostatas, įskaitant II skyriuje nustatytas atitikties procedūras.
2. Valstybės narės nedraudžia, neriboja ir nekliudo pateikti rinkai nebaigtą statyti laivą, jei gamintojas ar Bendrijoje įsisteigęs jo įgaliotasis atstovas arba už pateikimą rinkai atsakingas asmuo pagal III priedo a punktą deklaruoja, jog jie yra skirti tam, kad juos užbaigtų kiti.
3. Valstybės narės nedraudžia, neriboja ir nekliudo pateikti rinkai ir (arba) pradėti eksploatuoti II priede paminėtų sudedamųjų dalių, turinčių IV priede paminėtą ženklą „CE“, rodantį, kad jos atitinka atitinkamus esminius reikalavimus, kai prie šių dalių pridėjama rašytinė XV priede numatyta atitikties deklaracija ir pagal III priedo b punkte paminėtą gamintojo, Bendrijoje įsisteigusio jo įgaliotojo atstovo arba, importuojant iš trečiosios šalies, pagal kiekvieno tas sudedamąsias dalis Bendrijos rinkai pateikiančio asmens deklaraciją jos yra skirtos tam, kad būtų įmontuotos pramoginiuose laivuose.

4. Valstybės narės nedraudžia, neriboja ir nekludo pateikti rinkai ir (arba) pradėti eksploatuoti:

— bortinių ir varomųjų laivagalio varomųjų variklių be tiesioginio išmetimo,

— variklių, kurių tipas patvirtintas Direktyva 97/68/EB (*), atitinkantys II etapą, numatytą šios direktyvos I priedo 4.2.3. punkte, ir

— variklių, kurių tipas patvirtintas Direktyva 88/77/EEB (**),

kai gamintojas ar Bendrijoje įsisteigęs jo įgaliotasis atstovas pagal XV priedo 3 dalį deklaruoja, kad pramoginiame ar asmeniniame laive pagal gamintojo pateiktą instrukciją įmontuotas variklis atitinkantis šios direktyvos reikalavimus, taikomus išmetamiesiems teršalams.

5. Prekybos mugėse, parodose, demonstravimo ir kituose renginiuose valstybės narės nedaro jokių kliūčių rodyti šios direktyvos neatitinkančius 1 straipsnio 1 dalyje paminėtus gaminius, jei matomu ženklu aiškiai nurodoma, kad tokie gaminiai negali būti pateikti rinkai ar pradėti eksploatuoti tol, kol nenustatyta jų atitiktis.

6. Jei 1 straipsnio 1 dalyje paminėtiems gaminiams dėl kitų dalykų yra taikomos kitos direktyvos, kurios taip pat nustato žymėjimą ženklu „CE“, pastarasis rodo, kad tokie gaminiai atitinka ir tų kitų direktyvų nuostatas. Ženklas „CE“ rodo, jog gaminiai atitinka taikomas direktyvas ar jų dalis. Šiuo atveju, išsami informacija apie gamintojo taikomas minėtas direktyvas, kaip jos paskelbtos *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*, turi būti pateikiama pagal tas direktyvas reikalaujamuose ir tokius gaminius lydinčiuose dokumentuose, atitikties patvirtinimuose ar instrukcijose.

(*) 1997 m. gruodžio 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 97/68/EB dėl valstybių narių įstatymų, susijusių su priemonėmis, mažinančiomis vidaus degimo variklių, įrengiamų ne kelių mobiliosiose mašinose, dujinių ir kietųjų dalelių teršalų kieki, suderinimo (OL L 59, 1998 2 27, p. 1). Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos direktyva 2001/63/EB (OL L 227, 2001 8 23, p. 41).

(**) 1987 m. gruodžio 3 d. Tarybos direktyva 88/77/EEB dėl valstybių narių įstatymų, reglamentuojančių priemones, kurių būtina imtis dėl transporto priemonių dyzelinių variklių skleidžiamų dujinių teršalų, suderinimo (OL L 36, 1988 2 9, p. 33). Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos direktyva 2001/27/EB (OL L 107, 2001 4 18, p. 10).“;

3. Įterpiamas straipsnis, kuris išdėstomas taip:

„6a straipsnis

Komiteto procedūra

1. Dalinius I priedo B dalies 2 skirsnio ir C dalies 1 skirsnio pakeitimus, kurie yra būtini atsižvelgiant į techninių žinių raidą ir naujus mokslinius įrodymus, išskyrus tiesioginius ir netiesioginius teršalų išmetimo ar triukšmo skleidimo vertės bei *Froude* skaičiaus ir p. d. koeficientų vertės pakeitimus, priima Komisija, kuriai padeda pagal 6 straipsnio 3 dalį sudarytas nuolatinis komitetas, veikiantis kaip priežiūros komitetas 2 dalyje nurodyta tvarka. Svarstomi klausimai apima ir etalonines kuro rūšis bei standartus, kurie bus naudojami bandymams teršalų išmetimui ir triukšmo skleidimui nustatyti.

2. Kai daroma nuoroda į šią dalį, taikomi Sprendimo 1999/468/EB 5 ir 7 straipsniai, atsižvelgiant į jo 8 straipsnio nuostatas.

Sprendimo 1999/468/EB 5 straipsnio 6 dalyje nurodytas laikotarpis yra trys mėnesiai.

3. Komisija nustato savo darbo tvarkos taisykles.“;

4. 7 straipsnio 1 dalies pirmoji pastraipa pakeičiama taip:

„1. Jei valstybė narė nustato, kad produktai, priklausantys 1 straipsnio taikymo sričiai ir turintys IV priede paminėtą ženklą „CE“, nors yra teisingai suprojektuoti, sukonstruoti, tinkamai įmontuoti, prižiūrimi ir naudojami pagal numatytą paskirtį, gali kelti grėsmę asmenų saugai ir sveikatai, turtui ar aplinkai, ji imasi visų reikiamų laikinų priemonių, kad pašalintų juos iš rinkos arba uždraustų ar apribotų jų pateikimą rinkai ir (arba) atidavimą eksploatacijai.“;

5. 7 straipsnio 3 dalis pakeičiama taip:

„3. Tais atvejais, kai 1 straipsnyje paminėtas reikalavimų neatitinkantis produktas turi ženklą „CE“, atitinkamų priemonių imasi valstybė narė, turinti galią tam, kas tą ženklą priverstinai; ši valstybė narė informuoja apie tai Komisiją ir kitas valstybes nares.“;

6. 8 straipsnis pakeičiamas taip:

„8 straipsnis

1. Prieš pateikdamas rinkai ir (arba) pradedamas eksploatuoti 1 straipsnio 1 dalyje paminėtus gaminius, gamintojas ar Bendrijoje įsisteigęs jo įgaliotasis atstovas taiko šio straipsnio 2, 3 ir 4 dalyse nurodytas procedūras.

Baigto statyti pramoginio laivo atveju, jei nei gamintojas, nei Bendrijoje įsisteigęs jo įgaliotasis atstovas nevykdo savo įsipareigojimų dėl produkto atitikties šiai direktyvai, to gali imtis bet koks Bendrijoje įsisteigęs fizinis ar juridinis asmuo, savo atsakomybe teikiantis gaminių rinkai ir (arba) pradedantis jį eksploatuoti. Šiuo atveju asmuo, teikiantis gaminių rinkai ir (arba) pradedantis jį eksploatuoti, paskelbtajai įstaigai turi paduoti prašymą ataskaitai apie baigtą statyti laivą. Asmuo, teikiantis gaminių rinkai ir (arba) pradedantis jį eksploatuoti, paskelbtajai įstaigai turi pateikti visus turimus dokumentus ir techninę dokumentaciją, susijusią su pirmuoju gaminių pateikimu rinkai jo kilmės šalyje. Paskelbtoji įstaiga patikrina konkretų gaminių ir atlieka skaičiavimus ir kitą įvertinimą, kad įsitikintų, jog šis gaminytis visiškai atitinka atitinkamus direktyvos reikalavimus. Šiuo atveju I priedo 2.2 punkte nurodytoje gamintojo lentelėje papildomai įrašomi žodžiai („Baigtos statybos pažymėjimas“). Paskelbtoji įstaiga paruošia atlikto įvertinimo atitikties ataskaitą ir praneša asmeniui, teikiančiam produktą rinkai ir (arba) pradedančiam jį eksploatuoti, apie jo pareigas. Šis asmuo paruošia atitikties deklaraciją (žiūrėti XV priedą) ir ant produkto pritvirtina, arba įpareigoja pritvirtinti, ženklą „CE“, kartu nurodant atitinkamos paskelbtosios įstaigos skiriamąjį numerį.

2. Dėl 1 straipsnio 1 dalies a punkte nurodytų gaminių projektavimo ir statybos laivo gamintojas ar Bendrijoje įsisteigęs jo įgaliotasis atstovas patvirtina I priedo A dalyje nurodytoms laivo projektavimo kategorijoms A, B, C ir D toliau pateikiamas procedūras:

a) A ir B kategorijoms:

- i) laivams, kurių korpuso ilgis yra nuo 2,5 iki 12 m: VI priede nurodytą gaminių vidaus kontrolę ir bandymus (Aa modulį), arba VII priede nurodytą EB tipo tyrimą (B modulį), papildytą VIII priede nurodyta tipo atitiktimi (C modulis), arba kurį nors iš šių modulių: B + D, B + E, B + F arba G ar H;
- ii) laivams, kurių korpuso ilgis yra nuo 12 iki 24 m: VII priede nurodytą EB tipo tyrimą (B modulį) papildytą VIII priede nurodyta tipo atitiktimi (C modulis), arba kurį nors iš šių modulių: B + D, B + E, B + F, arba G ar H;

b) C kategorijai:

- i) laivams, kurių korpuso ilgis yra nuo 2,5 iki 12 m:

— kai laikomasi suderintų standartų, susijusių su I priedo A dalies 3.2 ir 3.3 punktais: V priede nurodytą gaminių vidaus kontrolę (A modulį), arba VI priede nurodytą gaminių vidaus kontrolę ir bandymus (Aa modulį), arba VII priede nurodytą EB tipo tyrimą (B modulį), papildytą VIII priede nurodyta tipo atitiktimi (C modulis), arba kurį nors iš šių modulių: B + D, B + E, B + F arba G ar H,

— kai nesilaikoma suderintų standartų, susijusių su I priedo A dalies 3.2 ir 3.3 punktais: VI priede nurodytą gaminių vidaus kontrolę ir bandymus (Aa modulį), arba VII priede nurodytą EB tipo tyrimą (B modulį), papildytą VIII priede nurodyta tipo atitiktimi (C modulis), arba kurį nors iš šių modulių: B + D, B + E, B + F arba G ar H;

- ii) laivams, kurių korpuso ilgis yra nuo 12 iki 24 m: VII priede nurodytą EB tipo tyrimą (B modulį), papildytą VIII priede nurodyta tipo atitiktimi (C modulis), arba kurį nors iš šių modulių: B + D, B + E, B + F arba G ar H;

c) D kategorijai:

laivams, kurių korpuso ilgis yra nuo 2,5 iki 24 m: V priede nurodytą gaminių vidaus kontrolę (A modulį), arba VI priede nurodytą gaminių vidaus kontrolę ir bandymus (Aa modulį), arba VII priede nurodytą EB tipo tyrimą (B modulį), papildytą VIII priede nurodyta tipo atitiktimi (C modulis), arba kurį nors iš šių modulių: B + D, B + E, B + F arba G ar H;

d) asmeniniams laivams:

V priede nurodytą gaminių vidaus kontrolę (A modulį), arba VI priede nurodytą gaminių vidaus kontrolę ir bandymus (Aa modulį), arba VII priede nurodytą EB tipo tyrimą (B modulį), papildytą VIII priede nurodyta tipo atitiktimi (C modulis), arba kurį nors iš šių modulių: B + D, B + E, B + F arba G ar H;

- e) II priede nurodytoms sudedamosioms dalims – bet kurį iš šių modulių: B + C arba B + D, arba B + F, arba G ar H.

3. Atsižvelgiant į išmetamuosius teršalus:

1 straipsnio 1 dalies b punkte nurodytiems gaminiams variklio gamintojas ar Bendrijoje įsisteigęs jo įgaliotasis atstovas taiko VII priede nurodytą EB tipo tyrimą (B modulį), papildytą VIII priede nurodyta tipo atitiktimi (C modulis), arba kurį nors iš šių modulių: B + D, B + E, B + F arba G ar H.

4. Atsižvelgiant į triukšmo skleidimą:

- a) 1 straipsnio 1 dalies c punkto i ir ii papunkčiuose nurodytiems gaminiams variklio gamintojas ar Bendrijoje įsisteigęs jo įgaliotasis atstovas taiko:

- ii) kai atliekami tyrimai naudojant suderintuosius triukšmo matavimo standartus (*): arba VI priede nurodytą gaminių vidaus kontrolę ir bandymus (Aa modulį), arba XI priede nurodytą vieneto patikrinimą (modulis G), arba XII priede nurodytą visišką kokybės užtikrinimą (modulis H);

- ii) kai įvertinimui naudojami *Froude* skaičius ir galios poslinkio koeficiento metodas: arba V priede nurodytą gaminių vidaus kontrolę (A modulį), arba VI priede nurodytą gaminių vidaus kontrolę ir bandymus (Aa modulį), arba XI priede nurodytą vieneto patikrinimą (G modulį), arba XII priede nurodytą visišką kokybės užtikrinimą (H modulį);
- iii) kai vertinimui naudojami patvirtinti etaloniniai laivo duomenys, nustatyti pagal i papunktį: arba V priede nurodytą gaminių vidaus kontrolę (A modulį), arba VI priede nurodytą gaminių vidaus kontrolę ir papildomus reikalavimus (Aa modulį), arba XI priede nurodytą vieneto patikrinimą (G modulį), arba XII priede nurodytą visišką kokybės užtikrinimą (H modulį);
- b) 1 straipsnio 1 dalies c punkto iii ir iv papunkčiuose nurodytiems gaminiams asmeninių laivų (variklių) gamintojas ar Bendrijoje įsisteigęs jo įgaliotasis atstovas taiko: VI priede nurodytą gaminių vidaus kontrolę ir papildomus reikalavimus (Aa modulį) arba modulius G ar H.

(*) EN ISO 14509.“;

7. 10 straipsnio 1, 2 ir 3 dalys pakeičiamos ir išdėstomos taip:

„1. Kai toliau išvardyti gaminiai pateikiami rinkai, jie turi būti pažymėti atitikties ženklu „CE“:

- a) pramoginiai, asmeniniai laivai ir II priede nurodytos sudėtinės dalys, kurios laikomos atitinkančios I priede išdėstytus atitinkamus esminius reikalavimus;
- b) užbortiniai varikliai, kurie laikomi atitinkantys I priedo B ir C dalyse išdėstytus esminius reikalavimus;
- c) varomieji laivagalio varikliai su ištisiniu išmetimu, kurie laikomi atitinkantys I priedo B ir C dalyse išdėstytus esminius reikalavimus.

2. Kaip nurodyta IV priede, atitikties ženklas „CE“ turi būti matomas, įskaitomas ir neištrinamas ant pramoginių ir asmeninių laivų taip, kaip nurodyta I priedo A dalies 2.2 punkte, bei ant II priede paminėtų sudedamųjų dalių ir (arba) ant jų pakuotės, taip pat ant užbortinių variklių ir varomųjų laivagalio variklių su ištisiniu išmetimu taip, kaip nurodyta I priedo B dalies 1.1 punkte.

Prie ženklo „CE“ nurodomas įstaigos, atsakingos už IX, X, XI, XII ir XVI priede išdėstytų procedūrų įgyvendinimą, identifikacijos numeris.

3. Ant produktų, kuriems taikoma ši direktyva, tvirtinti ar užrašyti ženklus, galinčius trečiąsias šalis klaidinti dėl ženklo „CE“ reikšmės ar formos, yra draudžiama. Visi kiti ženklai gali būti dedami ant gaminių, kuriems taikoma ši direktyva, bei ant jų pakuočių, jei dėl jų ženklas „CE“ netampa blogiau matomas ir įskaitomas.“;

8. I priedas iš dalies keičiamas taip:

1. Antraštė pakeičiama taip:

„I PRIEDAS

ESMINIAI REIKALAVIMAI

PIRMINĖ PRIEŽIŪRA

Šioje direktyvoje sąvoka „laivas“ apima pramoginį ir asmeninį laivą.“;

A. Laivų projektavimo ir statybos esminiai saugos reikalavimai.

2. Lentelė po pavadinimu „1. LAIVO PROJEKTAVIMO KATEGORIJA“ pakeičiama taip:

„Projektavimo kategorija	Vėjo stiprumas (pagal Beauforto skalę)	Kontrolinis bangų aukštis ($H^{1/3}$, metrai)
A — okeaniniai	viršijantis 8 balus	viršijantis 4 m
B — atviros jūros	iki 8 balų (imtinai)	iki 4 m (imtinai)
C — pakrančių	iki 6 balų (imtinai)	iki 2 m (imtinai)
D — uždarų vandenų	iki 4 balų (imtinai)	iki 0,3 m (imtinai)“

3. Laivo projektavimo kategorijos A apibrėžimas pakeičiamas taip:

„A. Okeaniniai: suprojektuoti ilgoms kelionėms, kurių metu vėjo stiprumas gali viršyti 8 balus (pagal Beauforto skalę), o kontrolinis bangų aukštis 4 m ir daugiau kaip 4 m, išskyrus anomalias sąlygas, taip pat daugiausia savarankiškai apsirūpinantys laivai.“;
4. Laivo projektavimo kategorijos D apibrėžimas pakeičiamas taip:

„D. Uždarų vandenų – suprojektuoti kelionėms uždaruose pakrančių vandenyse, mažose įlankose, mažuose ežeruose, upėse ir kanaluose, kur vėjo stiprumas gali būti iki 4 balų (imtina), o kontrolinis bangų aukštis iki 0,3 m (imtina), kartais pakylantis iki 0,5 m, kai šias bangas sukelia, pavyzdžiui, pro šalį praplaukiantys laivai.“;
5. Paskutinė 1 skirsnio „Laivo projektavimo kategorijos“ pastraipa pakeičiama taip:

„Kiekvienos kategorijos laivas privalo būti suprojektuotas ir pastatytas taip, kad atlaikytų šiuos parametrus pagal stabilumo, plūdrumo ir kitus I priede išvardytus atitinkamus esminius reikalavimus ir kad jo valdymo charakteristikos būtų geros.“;
6. 2 skirsnio „Bendrieji reikalavimai“ tekstas pakeičiamas taip:

„1 straipsnio 1 dalies a punkte paminėti gaminiai turi atitikti tuos esminius reikalavimus, kurie jiems yra taikomi.“;
7. 2.1 punkte:
 - a) pavadinimas turėtų būti toks: „Laivo identifikacija“;
 - b) įvardiniai žodžiai turėtų būti toks:

„Kiekvienas laivas žymimas identifikacijos numeriu, kuriame yra ši informacija.“.
8. 2.2 punkte „Gamintojo lentelė“ ketvirtoji įtrauka skamba taip:

„— gamintojo rekomenduojama maksimali apkrova pagal 3.6 punktą, išskyrus pilnų stacionariųjų bakų turinio svorį.“.
9. 3.6 punkte „Gamintojo rekomenduojama maksimali apkrova“ išbraukiami šie žodžiai:

„ ..., kaip pažymėta gamintojo lentelėje, ...“.
10. 5 skirsnis „Montavimo reikalavimai“ papildomas šiuo punktu:

„5.1.5. Asmeninis laivas, plaukiantis be vairuotojo

Asmeninis laivas turi būti suprojektuotas taip, kad turėtų arba automatinį variklio išjungimą, arba automatinį prietaisą, kuris sumažina greitį, kreipia laivo judėjimą ratu ir į priekį, kai vairuotojas sąmoningai pasišalina ar įkrenta į vandenį.“
11. 5.2.2 punktas pakeičiamas taip:

„5.2.2. Kuro bakai

Kuro bakai, vamzdynai ir žarnos turi būti saugiai įtaisomos ir atskiriamos ar apsaugomos nuo visų didesnių šilumos šaltinių. Medžiaga, iš kurios yra daromi bakai, ir jų konstrukcija turi atitikti jų talpą ir kuro rūšį. Visos bako erdvės turi būti vėdinamos.

Benzininis kuras turi būti laikomas bakuose, kurie nėra korpuso dalis ir yra:

 - a) izoliuoti nuo variklio skyriaus ir visų kitų uždegimo šaltinių;
 - b) atskirti nuo gyvenamųjų patalpų.

Dyzelinis kuras gali būti laikomas bakuose, kurie yra sudedamoji korpuso dalis.“;

12. 5.6.2. punktas pakeičiamas taip:

„5.6.2. Gaisro gesinimo įranga

Laivai turi būti aprūpinti gaisro riziką atitinkančia gaisrų gesinimo įranga, arba juose turi būti nurodyta gaisro riziką atitinkančios gaisrų gesinimo įrangos vieta ir pajėgumas. Laivas tol nepradedamas eksploatuoti, kol neaprūpinamas atitinkama gaisro gesinimo įranga. Benzininių variklių korpusus turi apsaugoti gaisro gesinimo sistema, leidžianti neatidaryti korpuso kilus gaisrui. Įtaisyti nešiojamieji gesintuvai turi būti lengvai pasiekiami, o vienas – tokioje vietoje, kad būtų lengvai pasiekiamas iš pagrindinės laivo vairavietės.“;

13. 5.8 punktas pakeičiamas taip:

„5.8. Teršalų išleidimo prevencija ir įranga, palengvinanti atliekų pristatymą į krantą

Laivai privalo būti sukonstruoti taip, kad atsitiktinai už borto nepatektų teršalai (nafta, kuras ir kt.).

Įrengtus tualetus turintys laivai privalo turėti:

- a) surinkimo bakus arba
- b) galimybę laikyti surinkimo bakus.

Laivai, turintys laikinai įrengtus surinkimo bakus, aprūpinami standartinėmis išleidimo jungtimis, leidžiančiomis priėmimo įrenginių pompas sujungti su laivo išleidimo vamzdžiais.

Be to, visi per korpusą einantys fekalijoms skirti vamzdžiai turi turėti sklendes, kurias būtų galima sandariai uždaryti.“;

14. Papildomai pridedamos šios dalys:

„B. Esminiai reikalavimai, taikomi varomųjų variklių išmetamiesiems teršalams1. *Variklio identifikacija*

1.1. Ant kiekvieno variklio turi būti aiškiai pažymėta ši informacija:

- variklio gamintojo prekinis ženklas arba prekės pavadinimas,
- variklio tipas, variklių šeima (jei taikytina),
- unikalasis variklio identifikacijos numeris,
- jei reikia pagal 10 straipsnį – ženklas „CE“.

1.2. Šie ženklai turi būti ilgalaikiai visą variklio naudojimo laiką ir turi būti aiškiai įskaitomi ir nenutrinami. Jei naudojamos etiketės ar plokštelės, jos turi būti tvirtinamos taip, kad pritvirtinimas taip pat laikytųsi visą variklio naudojimo laiką, o etikečių ar plokštelių nebūtų įmanoma nuimti jų nesuardžius ar nesugadinus.

1.3. Šie ženklai turi būti pritvirtinami ant tų variklio dalių, kurios yra būtinos normaliam jo darbui ir visą variklio tarnavimo laiką paprastai nekeičiamos.

1.4. Kai variklis surenkamas ir turi visas savo darbui būtinas dalis, šie ženklai turi būti išdėstyti taip, kad juos lengvai galėtų pamatyti vidutinio ūgio žmogus.

2. *Reikalavimai išmetamiesiems teršalams*

Varomieji varikliai turi būti projektuojami, konstruojami ir surenkami taip, kad, teisingai juos įmontavus ir naudojant įprastai, tarša neviršytų ribinės vertės, nurodytos toliau pateiktoje lentelėje:

1 lentelė

Tipas	(g/kWh)							
	Anglies monoksidas $CO = A + B / P_N^n$			Angliavandeniliai $HC = A + B / P_N^n$			Azoto oksidai NO_x	Kietosios dalelės PT
	A	B	n	AA	B	n		
Dvitaktis kibirkštinio uždegimo	150,0	600,0	1,0	30,0	100,0	0,75	10,0	Netai-koma
Keturtaktis kibirkštinio uždegimo	150,0	600,0	1,0	6,0	50,0	0,75	15,0	Netai-koma
Uždegimo suspaudimu	5,0	0	0	1,5	2,0	0,5	9,8	1,0

Kai pagal lentelę A, B ir n yra pastovūs, P_N yra projektinė variklio galia, matuojama kW, o išmetamieji teršalai yra matuojami pagal suderintuosius standartus (*).

Varikliams, kurių galingumas viršija 130 kW, gali būti naudojami arba E3 (IMO), arba E5 (pramoginiuose jūriniuose) darbo režimo ciklai.

Benzininių ir dyzelinių variklių teršalų išmetimo bandymams naudojami Direktyvoje 98/69/EB (IX priedas, 1 ir 2 lentelės) nurodyti etaloniniai degalai, o suskystintomis dujomis varomų variklių – Direktyvoje 98/77/EB nurodyti etaloniniai degalai.

3. Patvarumas

Variklio gamintojas pateikia variklio montavimo ir priežiūros instrukcijas, kurios, jei jų laikomasi, turėtų užtikrinti, kad įprastai naudojamas variklis atitiks anksčiau pateiktas ribines vertes per visą variklio naudojimo laiką ir esant įprastoms naudojimo sąlygoms.

Šią informaciją gamintojas gauna, atlikdamas pirminį patvarumo bandymą, paremtą įprastais darbo režimo ciklais ir apskaičiuojant sudedamųjų dalių nuovargį, kad gamintojas galėtų paruošti reikiamus priežiūros nurodymus ir išleisti kartu su varikliais, pirmą kartą pateikiamais rinkai.

Įprastas variklio naudojimo laikas reiškia:

- bortiniams ir laivagalio varomiesiems varikliams su ar be tiesioginio išmetimo: 480 valandų arba 10 metų, bet kuriam terminui pasibaigus pirmiau;
- asmeniniams laivams: 350 valandų arba 5 metai, bet kuriam terminui pasibaigus pirmiau;
- užbortiniams varikliams: 350 valandų arba 10 metų, bet kuriam terminui pasibaigus pirmiau.

4. Laivo žurnalas

Prie kiekvieno variklio pridedamas laivo žurnalas Bendrijos kalba ar kalbomis, kurias gali nustatyti valstybė narė, kurios rinkai pateikiamas variklis. Šiame žinyne:

- pateikiami nurodymai montavimui ir priežiūrai, kuri yra būtina norint užtikrinti tinkamą variklio darbą, leidžiantį patenkinti 3 dalies reikalavimus (Patvarumas);
- nurodo variklio galingumą, matuojamą pagal suderintuosius standartus.

C. Esminiai reikalavimai triukšmo skleidimui

Pramoginiai laivai, turintys bortinius ir varomuosius laivagalio variklius be tiesioginio išmetimo, asmeniniai laivai ir užbortiniai bei laivagalio varomieji varikliai su tiesioginiu išmetimu turi atitikti šiuos būtinus reikalavimus triukšmo skleidimui.

1. Triukšmo skleidimo lygiai

- 1.1 Pramoginiai laivai, turintys bortinius ir varomuosius laivagalio variklius be tiesioginio išmetimo, asmeniniai laivai ir užbortiniai bei laivagalio varomieji varikliai su tiesioginiu išmetimu turi būti projektuojami, statomi ir surenkami taip, kad triukšmo skleidimas, išmatuotas suderintuose standartuose (**) nurodytų bandymu metu, neviršytų toliau pateiktoje lentelėje išdėstytų ribinių verčių:

2 lentelė

Vieno variklio galia kW	Maksimalus garso slėgio lygis = L_{pASmax} dB
$P_N \leq 10$	67
$10 < P_N \leq 40$	72
$P_N > 40$	75

kai P_N = projektinė variklio galia kW, esant projektiniam greičiui ir L_{pASmax} = maksimalus garso slėgio lygis dB.

Visų tipų variklių grupėms, susidedančioms iš dviejų ir daugiau variklių, gali būti leidžiama papildomai 3 dB.

- 1.2. Kaip alternatyva garso matavimo bandymams: pramoginis laivas, turintis bortinį ar laivagalio varomąjį variklį be vientiso išmetimo laikomas atitinkančiu šiuos reikalavimus triukšmui, jei jo *Freude* skaičius yra mažesnis arba lygus 1,1, o galios poslinkio koeficientas – mažesnis arba lygus 40, kai variklis ir išmetimo sistema yra sumontuoti pagal variklio gamintojo instrukciją.
- 1.3. „Froude skaičius“ apskaičiuojamas maksimalų laivo greitį V (m/s) dalinant iš vandens linijos ilgio L_{wl} (m) ir duotos gravitacinės konstantos ($g = 9,8 \text{ m/s}^2$) sandaugos kvadratinės šaknies:

$$Fn = \frac{V}{\sqrt{(g L_{wl})}}$$

„Galios poslinkio koeficientas“ apskaičiuojamas variklio galią P (kW) dalinant iš laivo poslinkio

$$D(t) = \frac{P}{D}$$

- 1.4. Kita alternatyva garso matavimo bandymams: pramoginis laivas, turintis bortinį variklį ar varomąjį laivagalio variklį be vientiso išmetimo, laikomas atitinkančiu šiuos reikalavimus triukšmui, jei jų pagrindiniai projektiniai parametrai yra tokie pat arba derinasi su suderintuose standartuose nustatytiems nukrypimams patvirtinto etaloninio laivo parametrais.
- 1.5. „Patvirtintas etaloninis laivas“ – tai tam tikras korpuso ir bortinio variklio ar varomojo laivagalio variklio be vientiso išmetimo derinys, kuris atitinka reikalavimus triukšmo skleidimui, kai matuojama pagal 1.1 punktą, ir kurio visi atitinkami pagrindiniai projektiniai parametrai ir garso lygio matai vėliau buvo įtraukti į paskelbtą patvirtintų etaloninių laivų sąrašą.

2. Laivo žurnalas

Pramoginių laivų su bortiniais varikliais ar varomaisiais laivagalio varikliais su ar be vientiso išmetimo ir asmeninių laivų laivo žurnale, nurodytame I priedo A dalies 2.5 punkte, turi būti informacija, būtina norint išlaikyti laivą ir išmetimo sistemą tokios būklės, kuri, tiek kiek yra tinkama naudoti, įprastai naudojant užtikrintų atitikimą patvirtintą triukšmo ribos vertę.

Užbortinių variklių laivo žurnale, kuris yra būtinas pagal I priedo B dalies 4 skirsnį, turi būti nurodymai, būtini norint išlaikyti užbortinį variklį tokios būklės, kuri, tiek kiek yra tinkama naudoti, įprastai naudojant užtikrintų atitikimą patvirtintą triukšmo ribos vertę.

(*) EN ISO 8178-1: 1996.

(**) EN ISO 14509.“

9. II priedo 4 skirsnis turi būti toks:

„4. Stacionariniam montavimui skirti kuro bakai ir kuro žarnos.“;

10. VI priedas pakeičiamas taip:

„VI PRIEDAS

GAMINIŲ VIDAUS KONTROLĖ IR BANDYMAI (Aa modulis, 1 variantas)

Šį modulį sudaro A modulis, kaip nurodyta V priede, ir šie papildomi reikalavimai:

A. Projektavimas ir statyba

Gamintojas arba kas nors jo vardu vienam ar keletui laivų, atstovaujančių gamintojo produkciją, atlieka vieną ar keletą iš šių bandymų, ekvivalentiškus skaičiavimus ar kontrolę:

- a) stabilumo bandymą pagal Esminių reikalavimų 3.2 punktą (I priedo A dalis);
- b) plūdumo charakteristikų bandymą pagal Esminių reikalavimų 3.3 punktą (I priedo A dalis).

Abiem variantams bendros nuostatos:

Šie bandymai, skaičiavimai arba kontrolė yra atliekami gamintojo pasirinktos paskelbtosios įstaigos atsakomybe.

B. Triukšmo skleidimas

Pramoginiams laivams, kuriuose įmontuoti borto ar varomieji laivagalio varikliai be vientiso išmetimo, ir asmeniniams laivams:

gamintojas arba kas nors jo vardu vienam ar keletui laivų, atstovaujančių gamintojo produkciją, gamintojo pasirinktos paskelbtosios įstaigos atsakomybe atlieka garso skleidimo bandymus, nurodytus I priedo C dalyje.

Užbortiniams varikliams ir varomiesiems laivagalio varikliams su vientisu išmetimu:

gamintojas arba kas nors jo vardu vienam ar keletui variklių iš variklių šeimos, atstovaujančių gamintojo produkciją, gamintojo pasirinktos paskelbtosios įstaigos atsakomybe atlieka garso skleidimo bandymus, nurodytus I priedo C dalyje.

Kai bandoma daugiau nei vienas variklių šeimos variklis, taikomas statistinis metodas, apibūdintas XVII priede, kad būtų užtikrinta pavyzdžio atitiktis.“;

11. VIII priedas papildomas šiuo punktu:

„4. Įvertindama, ar tenkinami šios direktyvos teršalų išmetimo reikalavimai, ir jei gamintojas nedirba pagal atitinkamą kokybės sistemą, apibūdintą XII priede, gamintojo pasirinkta paskelbtoji įstaiga gali atlikti ar būti atlikusi gaminio patikrą atsitiktinai pasirinktais intervalais. Jei paaiškėja, kad kokybės lygis netinkamas ar kai atrodo būtina patikrinti gamintojo pateiktų duomenų pagrįstumą, turi būti naudojama ši procedūra:

iš serijos paimtas variklis pateikiamas I priedo B dalyje apibūdintam bandymui. Bandomi varikliai paleidžiami, iš dalies ar visiškai, pagal gamintojo instrukcijas. Jei iš variklių serijos paimto variklio tam tikri išmesti teršalai viršija I priedo B dalyje nurodytas ribines vertes, gamintojas gali paprašyti, kad būtų atlikti iš variklių šeimos paimto variklių pavyzdžio matavimai, įskaitant iš pradžių paimtą variklį. Kad būtų užtikrinta anksčiau apibūdinto variklių pavyzdžio atitiktis su šios direktyvos reikalavimais, turi būti taikomas XVII priede apibūdintas statistinis metodas.“;

12. X priedo 5.3 punktas papildomas šia pastraipa:

„Siekiant įvertinti reikalavimų išmetamiesiems teršalams atitiktį, taikoma XVII priede nustatyta procedūra.“;

13. XIII priedas pakeičiamas taip:

„XIII PRIEDAS

GAMINTOJO PATEIKIAMAI TECHINIAI DOKUMENTAI

V, VII, VIII, IX, XI ir XVI prieduose paminėta techninė dokumentacija turi apimti visus gamintojo naudojamus svarbius duomenis ar būdus, kad užtikrintų, jog sudedamosios dalys ar laivas atitinka jiems keliamus esminius reikalavimus.

Techninėje dokumentacijoje turi būti suprantamai išdėstyta gaminio konstrukcija, gaminimas ir veikimas bei sudaryta galimybė įvertinti, ar jis atitinka šios direktyvos reikalavimus.

Įvertinimui svarbi dokumentacija yra:

- a) bendras tipo aprašymas;
- b) eskizinis projektas ir sudedamųjų dalių, mazgų, grandinių ir kiti gamybiniai brėžiniai bei schemos;
- c) paminėtiems brėžiniams bei schemoms ir gaminio veikimui suprasti reikalingi aprašymai ir paaiškinimai;
- d) visiškai ar iš dalies taikytų 5 straipsnyje paminėtų standartų sąrašas ir, jei 5 straipsnyje paminėti standartai nebuvo taikomi, priimtų sprendimų siekiant laikytis esminių reikalavimų aprašymai;
- e) projekto apskaičiavimų, atliktų tyrimų ir kiti rezultatai;
- f) stabilumo pagal Esminių reikalavimų 3.2 punktą ir plūdrumo pagal Esminių reikalavimų 3.3 punktą (I priedo A dalis) bandymų ataskaitos ar apskaičiavimai;
- g) išmetamųjų teršalų bandymų ataskaitos, įrodančios Esminių reikalavimų 2 skirsnio (I priedo B dalis) atitikimą;
- h) garso skleidimo bandymų ataskaitos ar etaloninių laivų duomenys, įrodantys Esminių reikalavimų 2 skirsnio (I priedas C dalis) atitikimą.“;

14. XIV priedo 1 punktas pakeičiamas taip:

„1. Įstaiga, jos direktorius ir darbuotojai, atsakingi už patikrinamųjų bandymų atlikimą, negali būti nei 1 straipsnyje nurodytų tikrinamųjų gaminių projektuotojai, gamintojai, tiekėjai ar montuotojai, nei šių asmenų įgaliotieji atstovai. Jie taip pat negali tiesiogiai ar kaip įgaliotieji atstovai būti susiję su minėtų gaminių projektavimu, statyba, pardavimu ar eksploatacija. Tai nekliudo gamintojui ir įstaigai keistis technine informacija.

1a. Notifikuotoji įstaiga turi būti nepriklausoma ir nekontroliuojama gamintojų ar tiekėjų.“;

15. XV priedas pakeičiamas taip:

„XV PRIEDAS

RAŠYTINĖ ATITIKTIES DEKLARACIJA

1. Rašytinė direktyvos nuostatų atitikties deklaracija privalo visada būti kartu su:
 - a) pramoginiu ir asmeniniu laivu ir pridėta prie laivo žurnalo (I priedo A dalies 2.5 punktas);
 - b) II priede paminėtomis sudedamosiomis dalimis;
 - c) varomaisiais varikliais ir pridėta prie laivo žurnalo (I priedo B dalies 4 skirsnis).
2. Rašytinėje atitikties deklaracijoje turi būti šie punktai (*):
 - a) gamintojo ar Bendrijoje įsisteigusio jo įgaliotojo atstovo ūkio subjekto pavadinimas ir adresas (**);
 - b) 1 punkte nurodyto gaminio aprašymas (***);
 - c) taikytų atitinkamų suderintų standartų nuorodos arba charakteristikų, kurių atitikties deklaruojama, nuorodos;
 - d) tam tikrais atvejais, kitų taikytų Bendrijos direktyvų nuorodos;
 - e) tam tikrais atvejais, paskelbtosios įstaigos išduoto EB tipo tyrimo sertifikato nuoroda;
 - f) tam tikrais atvejais, paskelbtosios įstaigos pavadinimas ir adresas;
 - g) asmens, įgalioto pasirašyti gamintojo ar Bendrijoje įsisteigusio jo įgaliotojo atstovo vardu, tapatybė.
3. Šių gaminių:
 - bortinių variklių ir varomųjų laivagalio variklių be vientiso išmetimo,
 - pagal Direktyvą 97/68/EB patvirtinto tipo variklių, kurie atitinka pastarosios direktyvos I priedo 4.2.3. punkte numatytą II etapą, ir
 - pagal Direktyvą 88/77/EEB patvirtinto tipo variklių,
 atitikties deklaracijoje, papildant 2 punkto informaciją, pateikiamas gamintojo patvirtinimas, kad pagal gamintojo pateiktą instrukciją pramoginiame laive įmontuotas variklis atitiks šios direktyvos reikalavimus išmetamiesiems teršalams ir kad šio variklio negalima pradėti eksploatuoti tol, kol pramoginis laivas, į kurį šis variklis bus montuojamas, nebus pripažintas atitinkantis, jei tai būtina, atitinkamą šios direktyvos nuostatą;“

(*) Deklaracija yra parengiama I priedo A dalies 2.5 punkte nustatyta kalba (kalbomis).

(**) Įmonės (firmos) pavadinimas ir visas adresas; įgaliotasis atstovas taip pat turi pateikti gamintojo įmonės (firmos) pavadinimą ir adresą.

(***) Tam tikrais atvejais gaminio modelio aprašymas, tipas, serijos numeris.

16. Pridedami šie priedai:

„XVI PRIEDAS

PRODUKTO KOKYBĖS UŽTIKRINIMAS (E MODULIS)

1. Šis modulis apibūdina tvarką, kurios laikydamasis gamintojas, vykdamas 2 punkto įpareigojimus, užtikrina ir deklaruoja, kad atitinkami gaminiai atitinka EB tipo tyrimo sertifikate apibūdintą tipą ir jiems taikomos direktyvos reikalavimus. Gamintojas ar Bendrijoje įsisteigęs jo įgaliotasis atstovas kiekvieną gaminį žymi ženklu „CE“ ir parengia rašytinę atitikties deklaraciją. Prie ženklo „CE“ yra pridedamas paskelbtosios įstaigos, atsakingos už 4 punkte nurodytą priežiūrą, skiriamasis numeris.

2. Gamintojas taiko patvirtintą kokybės kontrolės sistemą galutiniam gaminio patikrinimui ir bandymui, kaip nurodyta 3 punkte, ir yra prižiūrimas, kaip nurodyta 4 punkte.

3. Kokybės sistema

- 3.1. Gamintojas pasirinktai paskelbtajai įstaigai pateikia paraišką įvertinti jo atitinkamiems gaminiams taikomą kokybės sistemą.

Paraiškoje yra nurodoma:

- visa svarbi informacija apie numatytą gaminio kategoriją,
- su kokybės sistema susijusi dokumentacija,
- tam tikrais atvejais – patvirtinto tipo techninė dokumentacija ir EB tipo tyrimo sertifikato kopija.

- 3.2. Taikant šią kokybės sistemą, kiekvienas gaminytis turi būti patikrintas ir turi būti atliekami 5 straipsnyje nurodytuose atitinkamuose standartuose nustatyti bandymai arba lygiaverčiai bandymai, siekiant užtikrinti, kad jis atitinka atitinkamus šios direktyvos reikalavimus. Visi elementai, gamintojo priimti reikalavimai ir nuostatos turi būti sistemingai ir tvarkingai dokumentuojami veiklos krypčių, procedūrų ir nurodymų rašytine forma. Ši kokybės sistemos dokumentacija turi sudaryti galimybes nuosekliai išsiaiškinti kokybės programas, planus, instrukcijas ir duomenis.

Joje pirmiausia deramai aprašoma:

- kokybės tikslai ir organizacinė struktūra, administracijos pareigos ir įgaliojimai gaminių kokybės atžvilgiu,
- taikytini gamybos, kokybės kontrolės ir kokybės užtikrinimo būdai, procesai ir sistemingi veiksmai,
- patikrinimai ir bandymai, kurie bus atliekami baigus gamybą,
- veiksmingo kokybės sistemos veikimo tikrinimo būdai,
- kokybės duomenų įrašai, kaip antai: apžiūros ataskaitos ir bandymų duomenys, kalibravimo duomenys, atitinkamo personalo kvalifikacijos vertinimai ir kt.

- 3.3. Paskelbtoji įstaiga įvertina kokybės sistemą, kad nustatytų, ar ji atitinka 3.2 punkte paminėtus reikalavimus.

Ji daro prielaidą, kad kokybės sistemos, kurios laikosi atitinkamo suderinto standarto, šiuos reikalavimus atitinka.

Patikrinimo grupėje turi būti bent vienas narys, turintis atitinkamos gaminio technologijos įvertinimo patirtį. Įvertinimo procedūroje turi būti numatomas patikrinimo vizitas į gamintojo patalpas.

Sprendimas turi būti pranešamas gamintojui. Pranešime yra pateikiamos patikrinimo išvados ir motyvuotas įvertinimas.

- 3.4. Gamintojas įsipareigoja vykdyti iš patvirtintos kokybės sistemos kylančias prievoles ir ją palaikyti, kad ji išliktų tinkama ir veiksminga.

Gamintojas ar jo įgaliotasis atstovas nuolat informuoja kokybės sistemą patvirtinusią paskelbtąją įstaigą apie numatomus kokybės sistemos pakeitimus.

Paskelbtoji įstaiga įvertina pasiūlytus pakeitimus ir nusprendžia, ar pakeista kokybės sistema ir toliau atitinka 3.2 punkte paminėtus reikalavimus, ar reikia ją iš naujo įvertinti.

Savo sprendimą ji praneša gamintojui. Pranešime yra pateikiamos tyrimų išvados ir motyvuotas įvertinimas.

4. Paskelbtosios įstaigos taikoma priežiūra

- 4.1. Priežiūros tikslas yra užtikrinti, kad gamintojas deramai vykdytų iš patvirtintos kokybės sistemos kylančias prievoles.

- 4.2. Gamintojas leidžia paskelbtajai įstaigai inspektavimo tikslais patekti į gamybos, apžiūros ir bandymo bei sandėliavimo vietas ir teikia jai visą reikalingą informaciją, t. y.:
 - kokybės sistemos dokumentaciją,
 - techninę dokumentaciją,
 - kokybės duomenų įrašus, kaip antai: apžiūros ataskaitas ir bandymų duomenis, kalibravimo duomenis, atitinkamo personalo kvalifikacijos vertinimus ir kt.
- 4.3. Paskelbtoji įstaiga periodiškai atlieka patikrinimus, kad įsitikintų, jog gamintojas palaiko ir taiko kokybės sistemą, bei pateikia gamintojui patikrinimo ataskaitą.
- 4.4. Be to, paskelbtoji įstaiga gali vizituoti gamintoją iš anksto nepranešusi. Tokių vizitacijų metu paskelbtoji įstaiga prireikus gali atlikti arba duoda nurodymą atlikti bandymus, kad įsitikintų, jog kokybės sistema gerai funkcionuoja. Paskelbtoji įstaiga gamintojui pateikia apsilankymo ataskaitą ir, jeigu buvo atliktas bandymas, bandymo ataskaitą.
5. Gamintojas ne mažiau kaip 10 metų nuo to laiko, kai buvo pagamintas paskutinis gaminys, saugo nacionalinėms institucijoms prieinamą:
 - 3.1 punkto antrosios pastraipos trečiojoje įtraukoje paminėtą dokumentaciją,
 - 3.4 punkto antrojoje pastraipoje paminėtą informaciją apie pakeitimus,
 - paskelbtosios įstaigos sprendimą ir ataskaitas, paminėtas 3.4 punkto paskutinėje pastraipoje, 4.3 punkte ir 4.4 punkte.
6. Kiekviena paskelbtoji įstaiga suteikia kitoms paskelbtosioms įstaigoms informaciją, susijusią su išduotais ir panaikintais kokybės sistemos patvirtinimais.

XVII PRIEDAS

PRODUKCIJOS ĮVERTINIMO ATITIKTIS IŠMETAMIESIEMS TERŠALAMS IR TRIUKŠMO SKLEIDIMUI

1. Tikrinant variklių šeimos atitiktį, iš serijos paimamas variklių pavyzdys. Gamintojas, notifikuotajai įstaigai pritarus, nustato to pavyzdžio dydį n .
2. Iš pavyzdžio rezultatų gautas aritmetinis vidurkis X apskaičiuojamas kiekvienai patikrintai teršalus ir triukšmą skleidžiančiai sudėtinei daliai. Manoma, kad serijos gaminiai atitinka reikalavimus (sprendimą), jei tenkinamos šios sąlygos:

$$X + K \cdot S \leq L$$

S yra standartinė nuokrypa, kai:

$$S^2 = \sum (x - X)^2 / (n - 1)$$

X = rezultato aritmetinis vidurkis

x = konkretus pavyzdžio rezultatas

L = atitinkama ribinė vertė

n = variklių skaičius pavyzdyje

k = statistinis koeficientas, kuris priklauso nuo n ir yra pateiktas šioje lentelėje:

n	2	3	4	5	6	7	8	9	10
k	0,973	0,613	0,489	0,421	0,376	0,342	0,317	0,296	0,279
n	11	12	13	14	15	16	17	18	19
k	0,265	0,253	0,242	0,233	0,224	0,216	0,210	0,203	0,198

jeigu $n \geq 20$, $k = 0,860/\sqrt{n}$. „ $k = 0,860/\sqrt{n}$ “

2 straipsnis

Iki 2006 m. gruodžio 31 d. Komisija turi pateikti ataskaitą apie tolesnio variklių aplinkosaugos charakteristikų gerinimo galimybes ir apsvarstyti, *inter alia*, poreikį peržiūrėti laivų projektavimo kategorijas. Jei manoma, kad reikia, remiantis šia atskaita, Komisija iki 2007 m. gruodžio 31 d. Europos Parlamentui ir Tarybai pateikia atitinkamus pasiūlymus. Remdamasi įgyta patirtimi Komisija atsižvelgia į:

- poreikį toliau mažinti oro teršalų išmetimą ir triukšmo skleidimą, siekiant patenkinti aplinkos apsaugos reikalavimus;
- „priimto laikymosi“ sistemos galimą naudą;
- galimybę panaudoti rentabilius išmetamųjų teršalų kontrolės metodus;
- poreikį sumažinti kuro garavimą ir išsipykimą;
- galimybę susitarti dėl tarptautinių išmetamųjų teršalų ir triukšmo skleidimo standartų;
- galimą atitikties įvertinimo procedūrų sistemos supaprastinimą.

3 straipsnis

1. Valstybės narės priima ir paskelbia įstatymus ir kitus teisės aktus, kurie, įsigalioję iki 2004 m. birželio 30 d., įgyvendina šią direktyvą. Apie tai jos nedelsdamos praneša Komisijai.

Valstybės narės taiko šias priemones nuo 2005 m. sausio 1 d.

2. Valstybės narės leidžia pateikti rinkai ir (arba) pradėti eksploatuoti gaminius, kurie atitinka jų teritorijoje šios direktyvos įsigaliojimo dieną galiojančias taisykles, kaip nurodyta toliau:

- iki 2005 m. gruodžio 31 d. – 1 straipsnio 1 dalies a punkte apibūdintus gaminius;
- iki 2005 m. gruodžio 31 d. – uždegimo suspaudimu ir keturtakčius kibirkštinio uždegimo variklius; ir
- iki 2006 m. gruodžio 31 d. – dvitakčius kibirkštinio uždegimo variklius.

3. Valstybės narės, tvirtindamos šias priemones, daro jose nuorodą į šią direktyvą arba tokia nuoroda daroma jas oficialiai skelbiant. Nuorodos darymo tvarką nustato valstybės narės.

4. Valstybės narės pateikia Komisijai šios direktyvos taikymo srityje priimtų nacionalinių teisės aktų nuostatų tekstus.

4 straipsnis

Valstybės narės nustato nuobaudas, taikomas pažeidus pagal šią direktyvą priimtas nacionalines nuostatas. Nuobaudos turi būti veiksmingos, proporcingos ir atgrasančios.

5 straipsnis

Ši direktyva įsigalioja jos paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

6 straipsnis

Ši direktyva skirta valstybėms narėms.

Priimta Liuksemburge, 2003 m. birželio 16 d.

Europos Parlamento vardu

Pirmininkas

P. COX

Tarybos vardu

Pirmininkas

G. PAPANDREOU
